

Surah Al-Kahf

الكهف

The Cave · 110 verses · Revealed in Mecca

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ﴿١﴾

Alhamdu lillahi allathee anzala AAala AAabdihi alkitaba walam yajAAal lahu AAiwajan

1 Praise be to Allah, who revealed the Book to His servant, and allowed in it no distortion.

قِيمًا لِّنُذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّنْ لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا
حَسَنًا ﴿٢﴾

Qayyiman liyunthira basan shadeedan min ladunhu wayubashshira almumineena allatheena yaAAamaloona alssalihati anna lahum ajran hasanan

2 Valuable—to warn of severe punishment from Himself; and to deliver good news to the believers who do righteous deeds, that they will have an excellent reward.

مَّكِينٍ فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾

Makitheena feehee abadan

3 In which they will abide forever.

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾

Wayunthira allatheena qaloo ittakhatha Allahu waladan

4 And to warn those who say, “Allah has begotten a son.”

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنَّ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾

Ma lahum bihi min AAILmin wala liabaihim kaburat kalimatan takhruju min afwahihi in yaqooloona illa kathiban

5 They have no knowledge of this, nor did their forefathers. Grave is the word that comes out of their mouths. They say nothing but a lie.

فَلَعَلَّكَ بُحْعُ نَفْسِكَ عَلَىٰ آثَرِهِمْ إِنْ لَّمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾

FalaAAallaka bakhiAAun nafsaka AAala atharihim in lam yuminoo bihatha alhadeethi asafan

6 Perhaps you may destroy yourself with grief, chasing after them, if they do not believe in this information.

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾

Inna jaAAalna ma AAala alardi zeenatan laha linabluwuhum ayyuhum ahsanu AAamalan

7 We made what is upon the earth an ornament for it, to test them as to which of them is best in conduct.

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾

Wainna lajaAAailoona ma AAalayha saAAeedan juruzan

8 And We will turn what is on it into barren waste.

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

Am hasibta anna ashaba alkahfi waalrraqeemi kanoo min ayatina AAajaban

9 Did you know that the People of the Cave and the Inscription were of Our wondrous signs?

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا

﴿١٠﴾

Ith awa alfityatu ila alkahfi faqaloo rabbana atina min ladunka rahmatan wahayyi lana min amrina rashadan

10 When the youths took shelter in the cave, they said, “Our Lord, give us mercy from Yourself, and bless our affair with guidance.”

Fadarabna AAala athanihim fee alkahfi sineena AAadadan

Thumma baAAathnahum linaAAlama ayyu alhizbayni ahsa lima labithoo amadan

Nahnu naqussu AAalayka nabaahum bialhaqqi innahum fityatun amanoo birabbihim wazidnahum hudan

Warabatna AAala quloobihim ith qamoo faqaloo rabbuna rabbu alssamawati waalardi lan nadAAuwa min doonihi ilahan laqad qulna ithan shatatan

Haolai qawmuna ittakhathoo min doonihi alihatan lawla yatoona AAalayhim bisultanin bayyinin faman athlamu mimmani iftara AAala Allahi kathiban

وَإِذِ اعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأْوُوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا ﴿١٦﴾

Waithi iAAatazaltumoohum wama yaAAabudoona illa Allaha fawoo ila alkahfi yanshur lakum rabbukum min rahmatih
wayuhayyi lakum min amrikum mirfaqan

16 “Now that you have withdrawn from them, and from what they worship besides Allah, take shelter in the cave. And your Lord will unfold His mercy for you, and will set your affair towards ease.”

*وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزُورُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا ﴿١٧﴾

Watara alshshamsa itha talaAAat tazawaru AAan kahfihim thata alyameeni waitha gharabat taqriduhum thata alshshimali wahum fee fajwatin minhu thalika min ayati Allahi man yahdi Allahu fahuwa almuhtadi waman yudlil falan tajida lahu waliyyan murshidan

17 You would have seen the sun, when it rose, veering away from their cave towards the right, and when it sets, moving away from them to the left, as they lay in the midst of the cave. That was one of Allah’s wonders. He whom Allah guides is truly guided; but he whom He misguides, for him you will find no directing friend.

وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعبًا ﴿١٨﴾

Watahsabuhum ayqathan wahum ruqoodun wanuqallibuhum thata alyameeni wathata alshshimali wakalbuhum basitun thiraAAayhi bialwaseedi lawi ittalaAAata AAalayhim lawallayta minhum firaran walamulita minhum ruAAaban

18 You would think them awake, although they were asleep. And We turned them over to the right, and to the left, with their dog stretching its paws across the threshold. Had you looked at them, you would have turned away from them in flight, and been filled with fear of them.

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا
 رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا
 فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾

Wakathalika baAAathnahum liyatasaaloo baynahum qala qailun minhum kam labithtum qaloo labithna yawman aw
 baAAada yawmin qaloo rabbukum aAAalamu bima labithtum faibAAathoo ahadakum biwariqikum hathihi ila almadeenati
 falyanthur ayyuha azka taAAaman falyatikum birizqin minhu walyatalattaf wala yushAAairanna bikum ahadan

19 Even so, We awakened them, so that they may ask one another. A speaker among them said, “How long have you stayed?” They said, “We have stayed a day, or part of a day.” They said, “Your Lord knows best how long you have stayed.” “Send one of you to the city, with this money of yours, and let him see which food is most suitable, and let him bring you some provision thereof. And let him be gentle, and let no one become aware of you.”

إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

Innahum in yathharoo AAalaykum yarjumookum aw yuAAeetookum fee millatihim walan tuflihoo ithan abadan

20 “If they discover you, they will stone you, or force you back into their religion; then you will never be saved.”

وَكَذَلِكَ أَثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ بَيْنَهُمْ
 أَمْرُهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُنْيَانًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمُ
 مَسْجِدًا ﴿٢١﴾

Wakathalika aAAatharna AAalayhim liyaAAalamoo anna waAAada Allahi haqqun waanna alsaAAata la rayba feeha ith
 yatanazaAAoona baynahum amrahum faqaloo ibnoo AAalayhim bunyanan rabbuhum aAAalamu bihim qala allatheena
 ghalaboo AAala amrihim lanattakhithanna AAalayhim masjidan

21 So it was, that We caused them to be discovered, that they would know that the promise of Allah is true, and that of the Hour there is no doubt. As they were disputing their case among themselves, they said, “Build over them a building.” Their Lord knows best about them. Those who prevailed over their case said, “We will set up over them a place of worship.”

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةً رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةً سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةً
وَأَثَامَهُمْ كَلْبُهُمْ قُل رَّبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظُهْرًا وَلَا
تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

*Sayaqooloona thalathatun rabiAAuhum kalbuhum wayaqooloona khamsatun sadisuhum kalbuhum rajman bialghaybi
wayaqooloona sabAAatun wathaminuhum kalbuhum qul rabbee aAAalamu biAAaidatihim ma yaAAalamuhum illa qaleelun
fala tumari feehim illa miraan thahiran wala tastafti feehim minhum ahadan*

22 They will say, “Three, and their fourth being their dog.” And they will say, “Five, and their sixth being their dog,” guessing at the unknown. And they will say, “Seven, and their eighth being their dog.” Say, “My Lord knows best their number.” None knows them except a few. So do not argue concerning them except with an obvious argument, and do not consult any of them about them.

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾

Wala taqoolanna lishayin innee faAAilun thalika ghadan

23 And never say about anything, “I will do that tomorrow.”

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۚ وَاذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَنْ يَهْدِيَنِي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشَدًا ۚ

﴿٢٤﴾

Illa an yashaa Allahu waothkur rabbaka itha naseeta waqul AAasa an yahdiyani rabbee liaqraba min hatha rashadan

24 Without saying, “If Allah wills.” And remember your Lord if you forget, and say, “Perhaps my Lord will guide me to nearer than this in integrity.”

وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا ﴿٢٥﴾

Walabithoo fee kahfihim thalatha miatin sineena waizdadoo tisAAan

25 And they stayed in their cave for three hundred years, adding nine.

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

Quli Allahu aAAlamu bima labithoo lahu ghaybu alssamawati waalardi absir bihi waasmiAA ma lahum min doonihi min waliyyin wala yushriku fee hukmihi ahadan

26 Say, "Allah knows best how long they stayed." His is the mystery of the heavens and the earth. By Him you see and hear. They have no guardian apart from Him, and He shares His sovereignty with no one.

وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

Waotlu ma oohiya ilayka min kitabi rabbika la mubaddila likalimatihi walan tajida min doonihi multahadan

27 And recite what was revealed to you from the Book of your Lord. There is no changing His words, and you will find no refuge except in Him.

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا

﴿٢٨﴾

Waisbir nafsaka maAAa allatheena yadAAaona rabbahum bialghadati waalAAashiyyi yureedoona wajhahu wala taAAadu AAaynaka AAanhum tureedu zeenata alhayati alddunya wala tutiAA man aghfalna qalbahu AAan thikrina waittabaAAa hawahu wakana amruhu furutan

28 And content yourself with those who pray to their Lord morning and evening, desiring His Presence. And do not turn your eyes away from them, desiring the glitter of this world. And do not obey him whose heart We have made heedless of Our remembrance—so he follows his own desires—and his priorities are confused.

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّآ جَعَلْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ
بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ
مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾

Waquli alhaqqu min rabbikum faman shaa falyumin waman shaa falyakfur inna aAAtadna lilththalimeena naran ahata bihim suradiquha wain yastagheethoo yughathoo bimain kaalmuhli yashwee alwujoocha bisa alshsharabu wasaat murtafaqan

29 And say, "The truth is from your Lord. Whoever wills—let him believe. And whoever wills—let him disbelieve." We have prepared for the unjust a Fire, whose curtains will hem them in. And when they cry for relief, they will be relieved with water like molten brass, which scalds the faces. What a miserable drink, and what a terrible place.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

Inna allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati inna la nudeeAAu ajra man ahsana AAamalan

30 As for those who believe and lead a righteous life—We will not waste the reward of those who work righteousness.

أُولَٰئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ
ثِيَابًا خَضْرَاءَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾

Olaika lahum jannatu AAadnin tajree min tahtihimu alanharu yuhallawna feeha min asawira min thahabin wayalbasoon thiyaban khudran min sundusin waistabraqin muttakeena feeha AAala alaraiki niAama alththawabu wahasunat murtafaqan

31 These will have the Gardens of Eden, beneath which rivers flow. Reclining on comfortable furnishings, they will be adorned with bracelets of gold, and will wear green garments of silk and brocade. What a wonderful reward, and what an excellent resting-place.

*وَأَضْرَبَ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَبٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾

Waidrib lahum mathalan rajulayni jaAAalna liyahadihima jannatayni min aAAanabin wahafafnahuma binakhlin wajaAAalna baynahuma zarAAan

32 And cite for them the parable of two men. To one of them We gave two gardens of vine, and We surrounded them with palm-trees, and We placed between them crops.

كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِم مِّنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾

Kilta aljannatayni atat okulaha walam tathlim minhu shayan wafajjarna khilalahuma naharan

33 Both gardens produced their harvest in full, and suffered no loss. And We made a river flow through them.

وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

Wakana lahu thamarun faqala lisahibihi wahuwa yuhawiruhu ana aktharu minka malan waaAAazzu nafaran

34 And thus he had abundant fruits. He said to his friend, as he conversed with him, "I am wealthier than you, and greater in manpower."

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

Wadakhala jannatahu wahuwa thalimun linafsihi qala ma athunnu an tabeeda hathihi abadan

35 And he entered his garden, wronging himself. He said, "I do not think this will ever perish."

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِن رُّدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾

Wama athunnu alssaAAata qaimatan walain rudidtu ila rabbee laajidanna khayran minha munqalaban

36 "And I do not think the Hour is coming. And even if I am returned to my Lord, I will find something better than this in return."

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ
رَجُلًا ﴿٣٧﴾

Qala lahu sahibuhu wahuwa yuhawiruhu akafarta biallathee khalaqaka min turabin thumma min nutfatin thumma sawwaka rajulan

37 His friend said to him, as he conversed with him, “Are you being ungrateful to Him who created you from dust, then from a sperm-drop, then evolved you into a man?”

لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾

Lakinna huwa Allahu rabbee wala oshriku birabbee ahadan

38 But as for me, He is Allah, my Lord, and I never associate with my Lord anyone.

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ^ج إِن تَرَنِ أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا
﴿٣٩﴾

Walawla ith dakhalta jannataka qulta ma shaa Allahu la quwwata illa biAllahi in tarani ana aqalla minka malan wawaladan

39 When you entered your garden, why did you not say, ‘As Allah wills; there is no power except through Allah’? Although you see me inferior to you in wealth and children.

فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا
زَلَقًا ﴿٤٠﴾

FaAAasa rabbee an yutiyan khayran min jannatika wayursila AAalayha husbanan mina alssamai fatusbiha saAAeedan zalaqan

40 Perhaps my Lord will give me something better than your garden, and release upon it thunderbolts from the sky, so it becomes barren waste.

أَوْ يُصْبِحَ مَأْوَاهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلْبًا ﴿٤١﴾

Aw yusbiha maoha ghawran falan tastateeAAa lahu talaban

41 Or its water will sink into the ground, and you will be unable to draw it.”

وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ
يَلَيْتَنِي لَمْ أَشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٤٢﴾

Waoheeta bithamarihi faasbaha yuqallibu kaffayhi AAala ma anfaqa feeha wahiya khawiyatun AAala AAurooshiha wayaqoolu ya laytanee lam oshrik birabbee ahadan

42 And ruin closed in on his crops, and so he began wringing his hands over what he had invested in it, as it lay fallen upon its trellises. And he was saying, "I wish I never associated anyone with my Lord."

وَلَمْ تَكُن لَّهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٤٣﴾

Walam takun lahu fi'atun yansuroonahu min dooni Allahi wama kana muntasiran

43 He had no faction to help him besides Allah, and he was helpless.

هُنَالِكَ الْوَلِيَّةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

Hunalika alwalayatu lillahi alhaqqi huwa khayrun thawaban wakhayrun AAuqban

44 That is because authority belongs to Allah, the True. He is Best in rewarding, and Best in requiting.

وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلًا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ
هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

Waidrib lahum mathala alhayati alddunya kamain anzalnahu mina alssamai faikhtalata bihi nabatu alardi faasbaha hasheeman tathroohu alriyahu wakana Allahu AAala kulli shayin muqtadiran

45 And cite for them the parable of the present life: it is like water that We send down from the sky; the plants of the earth absorb it; but then it becomes debris, scattered by the wind. Allah has absolute power over everything.

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَةُ الصَّالِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾

Almalu waalbanoona zeenatu alhayati alddunya waalbaqiyatu alssalihatu khayrun AAinda rabbika thawaban wakhayrun amalan

46 Wealth and children are the adornments of the present life. But the things that last, the virtuous deeds, are better with your Lord for reward, and better for hope.

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

Wayawma nusayyiru aljibala watara alarda barizatan wahasharnahum falam nughadir minhum ahadan

47 On the Day when We set the mountains in motion; and you see the earth emerging; and We gather them together, and leave none of them behind.

وَعَرِّضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ج

﴿٤٨﴾

WaAAuridoo AAala rabbika saffan laqad jitumoono kama khalaqnakum awwala marratin bal zaAAamtum allan najAAala lakum mawAAidan

48 They will be presented before your Lord in a row. “You have come to Us as We created you the first time. Although you claimed We would not set a meeting for you.”

وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُبَلِّتُنَا مَا لِ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظِلُّ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

WawudiAAa alkitab fataru almujrimeena mushfiqeena mimma feehi wayaqooloonu ya waylatana ma lihatha alkitabi la yughadiru sagheeratan wala kabeeratan illa ahsaha wawajadoo ma AAamiloo hadiran wala yathlimu rabbuka ahadan

49 And the book will be placed, and you will see the sinners fearful of its contents. And they will say, “Woe to us! What is with this book that leaves nothing, small or big, but it has enumerated it?” They will find everything they had done present. Your Lord does not wrong anyone.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ۖ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

Waith qulna lilmaalaikati osjudoo liadama fasajadoo illa ibleesa kana mina aljinni fafasaqa AAan amri rabbihi afatattakhithoonahu wathurriyyatahu awliyaa min doonee wahum lakum AAaduwwun bisa liththalimeena badalan

50 We said to the angels, “Bow down to Adam.” So they bowed down, except for Satan. He was of the jinn, and he defied the command of his Lord. Will you take him and his offspring as lords instead of Me, when they are an enemy to you? Evil is the exchange for the wrongdoers.

مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ
عُضْدًا ﴿٥١﴾

Ma ashhadtohum khalqa alssamawati waalardi wala khalqa anfusihim wama kuntu muttakhitha almudilleena AAadudan

51 I did not call them to witness the creation of the heavens and the earth, nor their own creation; and I do not take the misleaders for assistants.

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا
﴿٥٢﴾

Wayawma yaqoolu nadoo shurakaiya allatheena zaAAamtum fadaAAawhum falam yastajeeboo lahum wajaAAalna baynahum mawbiqan

52 On the Day when He will say, "Call on My partners whom you have claimed." They will call on them, but they will not answer them. And We will place between them a barrier.

وَرَاءَ الْمُجَرِّمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

Waraa almujrimoona alnnara fathannoo annahum muwaqiAAooaha walam yajidoo AAanha masrifan

53 And the sinners will see the Fire, and will realize that they will tumble into it. They will find no deliverance from it.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾

Walaqad sarrafna fee hatha alqurani lilnnasi min kulli mathalin wakana alinsanu akthara shayin jadal

54 We have elaborated in this Quran for the people every kind of example, but the human being is a most argumentative being.

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

Wama manaAAa alnnasa an yuminoo ith jaahumu alhuda wayastaghfiroo rabbahum illa an tatiyahum sunnatu alawwaleena aw yatiyahumu alAAathabu qubulan

55 What prevented people from accepting faith, when guidance has come to them, and from seeking their Lord's forgiveness? Unless they are waiting for the precedent of the ancients to befall them, or to have the punishment come upon them face to face.

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ ۚ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا ﴿٥٦﴾

Wama nursilu almursaleena illa mubashshireena wamunthireena wayujadilu allatheena kafaroo bialbatili liyudhidoo bihi alhaqqa waittakhathoo ayatee wama onthiroo huzuwan

56 We send the messengers only as deliverers of good news and warners. Those who disbelieve argue with false argument, in order to defeat the truth thereby. They take My Verses, and the warnings, for a joke.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ۖ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِلَّا إِذَا أَبَدًا ﴿٥٧﴾

Waman athlamu mimman thukkira biayati rabbihi faaAAarada AAanha wanasiya ma qaddamat yadahu inna jaAAalna AAala quloobihim akinnatan an yafqahoohu wafee athanihim waqran wain tadAAuhum ila alhuda falan yahtadoo ithan abadan

57 Who does greater wrong than he, who, when reminded of his Lord's revelations, turns away from them, and forgets what his hands have put forward? We have placed coverings over their hearts, lest they understand it, and heaviness in their ears. And if you call them to guidance, they will not be guided, ever.

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَجِدُوا
مِنْ دُونِهِ مَوْيلاً ﴿٥٨﴾

Warabbuka alghafooru thoo alrrahmati law yuakhithuhum bima kasaboo laAAajjala lahumu alAAathaba bal lahum
mawAAidun lan yajidoo min doonihi mawilan

58 Your Lord is the Forgiver, Possessor of Mercy. Were He to call them to account for what they have earned, He would have hastened the punishment for them. But they have an appointment from which they will find no escape.

وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾

Watilka alqura ahlaknahum lamma thalamoo wajaAAalna limahlikihim mawAAidan

59 And these towns—We destroyed them when they committed injustices, and We set for their destruction an appointed time.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾

Waith qala moosa lifatahu la abrahu hatta ablughu majmaAAa albahrayni aw amdiya huquban

60 Recall when Moses said to his servant, “I will not give up until I reach the junction of the two rivers, even if it takes me years.”

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

Falamma balagha majmaAAa baynihima nasiya hootahuma faittakhatha sabeelahu fee albahri saraban

61 Then, when they reached the junction between them, they forgot about their fish. It found its way into the river, slipping away.

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ ءَاتِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

Falamma jawaza qala lifatahu atina ghadaana laqad laqeena min safarina hatha nasaban

62 When they went further, he said to his servant, “Bring us our lunch; we were exposed in our travel to much fatigue.”

ج
قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنسَنِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ
وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

*Qala araayta ith awayna ila alssakhrati fainnee naseetu alhoota wama ansaneehu illa alshshaytanu an athkurahu
waittakhatha sabeelahu fee albahri AAajaban*

63 He said, "Do you remember when we rested by the rock? I forgot about the fish. It was only the devil who made me forget it. And so it found its way to the river, amazingly."

ج
قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَأَرْتَدَّا عَلَىٰ آثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾

Qala thalika ma kunna nabghi fairtadda AAala atharihim qasasan

64 He said, "This is what we were seeking." And so they turned back retracing their steps.

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا ءَاتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِمَّا عَلَّمْنَا ﴿٦٥﴾

Fawajada AAabdan min AAibadina ataynahu rahmatan min AAindina waAAallamnah min ladunna AAilman

65 Then they came upon a servant of Ours, whom We had blessed with mercy from Us, and had taught him knowledge from Our own.

قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَ مِمَّا عَلَّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾

Qala lahu moosa hal attabiAAuka AAala an tuAAallimani mimma AAullimta rushdan

66 Moses said to him, "May I follow you, so that you may teach me some of the guidance you were taught?"

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

Qala innaka lan tastateeAAa maAAiya sabran

67 He said, "You will not be able to endure with me."

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٨﴾

Wakayfa tasbiru AAala ma lam tuhit bihi khubran

68 And how will you endure what you have no knowledge of?"

قَالَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

Qala satajidunee in shaa Allahu sabiran wala aAasee laka amran

69 He said, "You will find me, Allah willing, patient; and I will not disobey you in any order of yours."

قَالَ فَإِنْ أَتَبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّى أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

Qala faini ittabaAAtanee fala tasalnee AAan shayin hatta ohditha laka minhu thikran

70 He said, "If you follow me, do not ask me about anything, until I myself make mention of it to you."

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخَرَقَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا

﴿٧١﴾

Faintalaqa hatta itha rakiba fee alssafeenati kharaqaha qala akharaqta litughriqa ahlaha laqad jita shayan imran

71 So they set out. Until, when they had boarded the boat, he holed it. He said, "Did you hole it, to drown its passengers? You have done something awful."

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

Qala alam aqul innaka lan tastateeAAa maAAiya sabran

72 He said, "Did I not tell you that you will not be able to endure with me?"

قَالَ لَا تَأْخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

Qala la tuakhithnee bima naseetu wala turhiqnee min amree AAausran

73 He said, "Do not rebuke me for forgetting, and do not make my course difficult for me."

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُّكَرًا

﴿٧٤﴾

Faintalaqa hatta itha laqiya ghulaman faqatalahu qala aqatalta nafsan zakiyyatan bighayri nafsin laqad jita shayan nukran

74 Then they set out. Until, when they encountered a boy, he killed him. He said, “Did you kill a pure soul, who killed no one? You have done something terrible.”

﴿٧٥﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

Qala alam aqul laka innaka lan tastateeAAa maAAiya sabran

75 He said, “Did I not tell you that you will not be able to endure with me?”

﴿٧٦﴾ قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ مِّنْ بَعْدِهَا فَلَا تُصَحِّبْنِي ۖ قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّي عُذْرًا

Qala in saaltuka AAan shayin baAAadaha fala tusahibnee qad balaghta min ladunnee AAauthran

76 He said, “If I ask you about anything after this, then do not keep company with me. You have received excuses from me.”

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَ أَهْلُهَا فَأَبَوْا أَن يُصَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَن يَنْقَضَ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

Faintalaqa hatta itha ataya ahla qaryatin istatAAama ahlaha faabaw an yudayyifoohuma fawajada feeha jidaran yureedu an yanqadda faaqamahu qala law shita laittakhaththa AAalayhi ajran

77 So they set out. Until, when they reached the people of a town, they asked them for food, but they refused to offer them hospitality. There they found a wall about to collapse, and he repaired it. He said, “If you wanted, you could have obtained a payment for it.”

﴿٧٨﴾ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا

Qala hatha firaqu baynee wabaynika saonabbioka bitaweeli ma lam tastatiAA AAalayhi sabran

78 He said, “This is the parting between you and me. I will tell you the interpretation of what you were unable to endure.

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ
كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

Amma alssafeenatu fakanat limasakeena yaAAamaloona fee albahri faaradtu an aAAaeebaha wakana waraahum malikun yakhuthu kulla safeenatin ghasban

79 As for the boat, it belonged to paupers working at sea. I wanted to damage it because there was a king coming after them seizing every boat by force.

وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

Waamma alghulamu fakana abawahu mumminayni fakhasheena an yurhiqahuma tughyanan wakufuran

80 As for the boy, his parents were believers, and we feared he would overwhelm them with oppression and disbelief.

فَأَرَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا ﴿٨١﴾

Faaradna an yubdilahuma rabbuhuma khayran minhu zakatan waaqraba ruhman

81 So we wanted their Lord to replace him with someone better in purity, and closer to mercy.

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ
رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ
تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

Waamma aljidarun fakana lighulamayni yateemayni fee almadeenati wakana tahtahu kanzun lahuma wakana aboohuma salihan faarada rabbuka an yablughu ashuddahuma wayastakhrija kanzahuma rahmatan min rabbika wama faAAaltuhu AAan amree thalika taweelu ma lam tastiAA AAalayhi sabran

82 And as for the wall, it belonged to two orphaned boys in the city. Beneath it was a treasure that belonged to them. Their father was a righteous man. Your Lord wanted them to reach their maturity, and then extract their treasure—as a mercy from your Lord. I did not do it of my own accord. This is the interpretation of what you were unable to endure.”

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقَرْنَيْنِ ^{صل} قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

Wayasaloonaka AAan thee alqarnayni qul saatloo AAalaykum minhu thikran

83 And they ask you about Zul-Qarnain. Say, "I will tell you something about him."

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾

Inna makkanna lahu fee alardi waataynahu min kulli shayin sababan

84 We established him on earth, and gave him all kinds of means.

فَاتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

FaatbaAAa sababan

85 He pursued a certain course.

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَذَّا^{صل}
الْقَرْنَيْنِ إِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

Hatta itha balagha maghriba alshshamsi wjadaha taghrubu fee AAaynin hamiatin wawajada AAindaha qawman qulna ya tha alqarnayni imma an tuAAaththiba waimma an tattakhitha feehim husnan

86 Until, when he reached the setting of the sun, he found it setting in a murky spring, and found a people in its vicinity. We said, "O Zul-Qarnain, you may either inflict a penalty, or else treat them kindly."

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نَكْرًا ﴿٨٧﴾

Qala amma man thalama fasawfa nuAAaththibuhu thumma yuraddu ila rabbihi fayuuAAaththibuhu AAathaban nukran

87 He said, "As for him who does wrong, we will penalize him, then he will be returned to his Lord, and He will punish him with an unheard-of torment."

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءٌ الْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾

Waamma man amana waAAamila salihan falahu jazaan alhusna wasanaqoolu lahu min amrina yusran

88 But as for him who believes and acts righteously, he will have the finest reward, and we will speak to him of our command with ease."

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيلًا ﴿٨٩﴾

Thumma atbaAAa sababan

89 Then he pursued a course.

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾

Hatta itha balagha matliAAa alshshamsi wjadaha tatluAAu AAala qawmin lam najAAal lahum min dooniha sitran

90 Until, when he reached the rising of the sun, he found it rising on a people for whom We had provided no shelter from it.

كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

Kathalika waqad ahatna bima ladayhi khubran

91 And so it was. We had full knowledge of what he had.

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيلًا ﴿٩٢﴾

Thumma atbaAAa sababan

92 Then he pursued a course.

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

Hatta itha balagha bayna alssaddayni wjada min doonihima qawman la yakadoona yafqahoona qawlan

93 Until, when he reached the point separating the two barriers, he found beside them a people who could barely understand what is said.

قَالُوا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَن تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

Qaloo ya tha alqarnayni inna yajooja wamajooja mufsidoona fee alardi fahal najAAalu laka kharjan AAala an tajAAala baynana wabaynahum saddan

94 They said, "O Zul-Qarnain, the Gog and Magog are spreading chaos in the land. Can we pay you, to build between us and them a wall?"

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

Qala ma makkannee feehee rabbee khayrun faaAAeenoonnee biquwwatin ajAAal baynakum wabaynahum radman

95 He said, "What my Lord has empowered me with is better. But assist me with strength, and I will build between you and them a dam."

ءَاتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ
ءَاتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿٩٦﴾

Atoonee zubara alhadeedi hatta itha sawa bayna alsadafayni qala onfukhoo hatta itha jaAAalahu naran qala atoonee ofrigh AAalayhi qitrān

96 "Bring me blocks of iron." So that, when he had leveled up between the two cliffs, he said, "Blow." And having turned it into a fire, he said, "Bring me tar to pour over it."

فَمَا اسْطَعُوا أَن يَصْلَوْهُ وَمَا اسْتَطَعُوا لَهُ نَقْبًا ﴿٩٧﴾

Fama istaAAoo an yathharoohu wama istataAAoo lahu naqban

97 So they were unable to climb it, and they could not penetrate it.

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾

Qala hatha rahmatun min rabbee faitha jaa waAAadu rabbee jaAAalahu dakkaa wakana waAAadu rabbee haqqan

98 He said, "This is a mercy from my Lord. But when the promise of my Lord comes true, He will turn it into rubble, and the promise of my Lord is always true."

*وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾

Watarakna baAAadahum yawmaithin yamooju fee baAAadin wanufikha fee alssoori fajamaAAanahum jamAAan

99 On that Day, We will leave them surging upon one another. And the Trumpet will be blown, and We will gather them together.

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾

WaAAaradna jahannama yawmaithin lilkafireena AAardan

100 On that Day, We will present the disbelievers to Hell, all displayed.

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾

Allatheena kanat aAAayunuhum fee ghitain AAan thikree wakanoo la yastateeAAoona samAAan

101 Those whose eyes were screened to My message, and were unable to hear.

أَحْسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ۖ

﴿١٠٢﴾

Afahasiba allatheena kafaroo an yattakhithoo AAibadee min doonee awliyya inna aAAatadna jahannama lilkafireena nuzulan

102 Do those who disbelieve think that they can take My servants for masters instead of Me? We have prepared Hell for the hospitality of the faithless.

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾

Qul hal nunabbiokum bialakhsareena aAAamalan

103 Say, "Shall we inform you of the greatest losers in their works?"

الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾

Allatheena dalla saAAayuhum fee alhayati alddunya wahum yabsaboona annahum yuhsinoona sunAAan

104 "Those whose efforts in this world are misguided, while they assume that they are doing well."

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ ۖ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزَنًا

﴿١٠٥﴾

Olaika allatheena kafaroo biayati rabbihi waliqaihi fahabitat aAAamalahum fala nuqemu lahum yawma alqiyamati wazan

105 It is they who rejected the communications of their Lord, and the encounter with Him. So their works are in vain. And on the Day of Resurrection, We will consider them of no weight.

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ﴿١٠٦﴾

Thalika jazaohum jahannamu bima kafaroo waittakhathoo ayatee warusulee huzuwan

106 That is their requital—Hell—on account of their disbelief, and their taking My revelations and My messengers in mockery.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٧﴾

Inna allatheena amanoo waAamiloo alssalihati kanat lahum jannatu alfirdawsi nuzulan

107 As for those who believe and do righteous deeds, they will have the Gardens of Paradise for hospitality.

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حَوْلًا ﴿١٠٨﴾

Khalideena feeha la yabghoona AAanha hiwalan

108 Abiding therein forever, without desiring any change therefrom.

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾

Qul law kana albahru midadan likalimati rabbee lanafida albahru qabla an tanfada kalimatu rabbee walaw jina bimitihlihi madadan

109 Say, “If the ocean were ink for the words of my Lord, the ocean would run out, before the words of my Lord run out,” even if We were to bring the like of it in addition to it.

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَحْدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ ۚ أَحَدًا ﴿١١٠﴾

Qul innama ana basharun mithlukum yooaha ilayya annama ilahukum ilahun wahidun faman kana yarjoo liqaa rabbihi falyaAAamal AAamalan salihan wala yushrik biAAibadati rabbihi ahadan

110 Say, “I am only a human being like you, being inspired that your god is One God. Whoever hopes to meet his Lord, let him work righteousness, and never associate anyone with the service of his Lord.”

Read this surah online, with notes on what it is about: <https://ayahdailyapp.com/surah/al-kahf/>

Want one verse a day, in plain English? Ayah is a free daily Quran app: ayahdailyapp.com

English translation by Talal Itani, ClearQuran.com, Allah Edition, licensed under CC BY-ND 4.0. Arabic text in Uthmani script via Tanzil and the Noble Qur'an Encyclopedia; transliteration from Tanzil.net. You are welcome to print and share this file.